
MEKLEMBURGIA-POMORZE PRZEDNIE (MECKLENBURG-VORPOMMERN)

+++ Zablokował drogę do Polski z obawy przed złodziejami +++ Ministrowie i premierzy landów za delegalizacją NPD +++ Wiara, Nadzieja i Miłość trafiły do kościoła +++ Pasewalk doczekał się swojej historii +++ Hakerzy atakują rządowe strony +++ Teatrowi grozi plajta +++ Sześćsetletni mur miejski uratowany +++

BRANDENBURGIA (BRANDENBURG)

+++ Ruszył pierwszy polsko-niemiecki autobus miejski +++ Niezadowolenie ze wspólnego logo +++ Rosną obawy przed polskim atomem +++ Uckermark zachęca do powrotu +++ Gotowi na przyjęcie pociągów z Polski +++ Rekordowy popyt na prąd z Łużyc +++ Brandenburski uniwersytet przyjazny obcokrajowcom +++ Mniej okazji do zakupów w niedzielę +++ Wspólny jarmark świąteczny +++

MEKLEMBURGIA-POMORZE PRZEDNIE

PRZESTĘPCZOŚĆ PRZYGRANICZNA

Zablokował drogę do Polski z obawy przed złodziejami

Pampow/Blankensee. Od tygodnia jedna z dróg w pobliżu granicy z Polską jest zablokowana. Po tym jak przedsiębiorstwo Agrar GmbH zostało w ciągu kilku miesięcy wielokrotnie okradzione, jego właściciel zatarasował należącą do firmy drogę potężnymi głazami. Straty przedsiębiorstwa poniesione w wyniku kradzieży szacowane są na blisko 100 tys. euro. Część łupu została przewieziona do Polski właśnie tą drogą. W rejonie przygranicznym przedsiębiorcy skarżą się od wielu miesięcy na rosnące kradzieże mienia. Łupem złodziei padają drogie maszyny, traktory, urządzenia elektroniczne, samochody, rowery. Mimo wzrostu kradzieży w rejonie przygranicznym niemiecka policja nie jest w stanie zwiększyć liczby patroli. W najbliższym czasie w komendzie w Pasewalku planowane są za to redukcje personelu. Pracę straci prawdopodobnie kilkudziesięciu funkcjonariuszy. Dokładne dane będą znane na początku 2013 r. Przedsiębiorca, który zatarasował drogę do Polski, zapowiedział, że odblokuje ją na wiosnę. Niepokój narasta też wśród brandenburskich przedsiębiorców. Dokładnie przed rokiem zwrócili się oni z petycją do lokalnych polityków żądając zwiększenia środków na walkę z przestępczością przygraniczną. Zdaniem właścicieli firm i gospodarstw sytuacja nie poprawiła się pomimo dodatkowych patroli. Tylko w ubiegłą środę z regionu Uckermark zginęły dwa traktory, każdy o wartości 250 tys. euro.

» [Nordkurier, 05.12.2012](#)

» [Nordkurier, 08.12.2012](#)

SPOŁECZEŃSTWO/PRAWICOWY EKSTREMIZM

Ministrowie i premierzy landów za delegalizacją NPD

Warnemünde/Berlin. Podczas konferencji odbywającej się w ubiegłą środę w nadmorskim Warnemünde koło Rostoku ministrowie spraw wewnętrznych niemieckich landów opowiedzieli się za wszczęciem procedury zakazującej działalności neonazistowskiej partii NPD. Dzień później w Berlinie w sprawie wypowiedzieli się premierzy landów, którzy podzielają stanowisko ministrów spraw wewnętrznych. O tym, czy procedura delegalizacji zostanie wszczęta zadecyduje w pierwszym kwartale 2013 r. rząd Niemiec. Kanclerz Angela Merkel dotąd ostrożnie wypowiadała się na ten temat. Natomiast federalny minister spraw wewnętrznych Hans-Peter Friedrich (CSU) uważa, że wszczęcie procedury delegalizacji NPD niesie ze sobą zbyt duże ryzyko porażki. Zakazanie działalności partii oznaczałoby m.in. koniec dotacji dla NPD z kasy państwa. Tylko w tym roku w Meklemburgii-Pomorzu Przednim, gdzie partia ta jest reprezentowana w parlamencie krajowym, przeznaczono ze środków państwa na funkcjonowanie NPD 1,4 mln euro. Z pieniędzy tych pokrywane są m.in. pensje dla posłów i utrzymanie ich biur w okręgach wyborczych. „Dzięki pieniądзом dla pracowników biur okręgów wyborczych, opłacani są członkowie i sympatycy partii, a tym samym umacniane są partyjne struktury”, uważa dr Gudrun Heinrich. Tymczasem z datków pozyskiwanych od członków NPD partia nie mogłaby opłacić nawet jednej sekretarki. W 2010 r. na konto partii wpłynęło niespełna 14 tys. euro.

» [Nordkurier, 04.12.2012](#)

» [Nordkurier, 06.12.2012](#)

ZABYTKI

Wiara, Nadzieja i Miłość trafiły do kościoła

Wolgast. Wiara, Nadzieja i Miłość to nazwy dzwonów, które w ubiegłym tygodniu przewiezione zostały do kościoła św. Petri w Wolgastcie. Wkrótce zawisną one w kościelnej wieży. Ważące cztery tony dzwony zostały odlane w 1963 r. z brązu dla kościoła św. Paula-Gerhardta w Kassel. Przed dwoma laty okazało się jednak, że są one za ciężkie i grożą uszkodzeniem kościelnej wieży. Zostały więc zdjęte i zastąpione lżejszymi. Dzwony, które trafiły do parafii w Wolgastcie, będą wystawione na razie przed wejściem do kościoła. Dotąd zebrano na ich kupno i transport 55 tys. euro, do pełnej sumy brakuje jednak wciąż 60 tys. euro. Proboszcz parafii liczy, że dzwony przyciągną zwiedzających, którzy tym chętniej wesprą finansowo przedsięwzięcie.

» [Nordkurier, 01.12.2012](#)

HISTORIA KULTURA

Pasewalk doczekał się swojej historii

Pasewalk. Na 346 stronach spisano dzieje Pasewalku – to pierwsza tak obszerna publikacja opisująca historię miasta. Książka zawiera artykuły poświęcone 750-letnim dziejom Pasewalku, a także historyczne



fotografie i reprodukcje obrazów. W pracy nad publikacją brało udział 50 autorów. Nie wszyscy dożyli ubiegłotygodniowej prezentacji książki. Wśród tekstów znalazły się także osobiste wspomnienia mieszkańców Pasewalku. Jedną z autorek Brigitte Reinke opisała swoje dzieciństwo w Szczecinie i to, jak podczas bombardowania miasta uciekła wraz z rodziną do Pasewalku. Książka jest dostępna tylko w języku niemieckim.

» [Nordkurier, 03.12.2012](#)

» Fot. Historia Pasewalku zawiera opis dziejów miasta i zabytkowych budynków. Na zdjęciu budynek sądu administracyjnego. Autor: Ephraim Stillberg, Wikimedia Commons, CC-BY-SA-3.0

PRZESTĘPCZOŚĆ

Hakerzy atakują rządowe strony

Schwerin. Każdego dnia strony rządu Meklemburgii-Pomorza Przedniego atakowane są przez hakerów nawet 20 razy. Najczęściej hakerzy próbują zainstalować programy szpiegujące, by uzyskać dostęp do tajnych danych. Dziennie Centrum Opracowywania Danych notuje także 20 tys. prób przeszukania systemu rządowego pod kątem luk w bezpieczeństwie. Dotąd wszystkie z ataków mogły zostać odparte. „Generalnie jednak w sieci panuje tendencja do profesjonalizowania się przestępców cybernetycznych”, mówi Andre Korsch, rzecznik Centrum Opracowywania Danych. Dziennie system rejestruje ok. 250 tys. e-maili wysyłanych do administracji parlamentu krajowego oraz poszczególnych frakcji. Z tego 90 procent to spam. Ataki hakerów nasilają się znacznie przed ważnymi spotkaniami – tak było przed ubiegłotygodniową konferencją ministrów spraw wewnętrznych niemieckich landów, która odbyła się w Warnemünde.

» [Nordkurier, 04.12.2012](#)

KULTURA

Teatrowi grozi plajta

Rostok. Teatr Ludowy w Rostoku boryka się z trudnościami finansowymi. Zadłużenie placówki jest tak duże, że grozi jej bankructwo. By do tego nie dopuścić rząd Meklemburgii-Pomorza Przedniego zamierza pomóc teatrowi. Minister edukacji Matthias Brodtkorb (SPD) chce przekonać członków komisji koalicyjnej do przyznania placówce 1,3 mln euro natychmiastowej pomocy. „Sprawdzamy, czy wsparcie finansowe może zapobiec grożącej teatrowi upadłości”, potwierdził Hennig Lipski, rzecznik Ministerstwa Edukacji Meklemburgii-Pomorza Przedniego. Na razie nie wiadomo, kiedy miałaby zapaść decyzja o ewentualnej pomocy dla teatru.

» [Ostsee Zeitung, 09.12.2012](#)

ZABYTKI

Sześćsetletni mur miejski uratowany

Anklam. Ponad 600 lat liczy mur miejski okalający śródmieście Anklam. Mimo prób utrzymania budowli w dobrym stanie w niektórych miejscach zniszczenia spowodowane czasem były bardzo widoczne. W szczególności złym stanie znajdowała się Kamienna Brama (Steintor), gdzie obluzowały się cegły. W minionym tygodniu miejsca, które wymagały naprawy, zostały odrestaurowane i zabezpieczone przed niszczącym działaniem pogody.

» [Nordkurier, 06.12.2012](#)

WIADOMOŚCI Z BRANDENBURGII

INFRASTRUKTURA

Ruszył pierwszy polsko-niemiecki autobus miejski

Frankfurt nad Odrą/Słubice. W niedzielę na trasę między nadodrzańskimi miastami wyruszył autobus linii 983. Jest to pierwsza polsko-niemiecka linia miejska. Pasażerowie, którzy zdecydowali się skorzystać w niedzielę z autobusu, nie musieli płacić za bilet. Linię uruchomiono uroczyście w obecności m.in. wojewody lubuskiego, przedstawiciela ambasady polskiej w Berlinie i regionalnych polityków Brandenburgii. Otwarcie uświetnił występ kabarecisty Steffena Möllera. Autobus kursuje codziennie co godzinę, a w godzinach od 5 do 8 rano co 30 minut. Wyrusza sprzed dworca kolejowego we Frankfurcie nad Odrą, a kurs kończy na Placu Bohaterów w Słubicach. Niemieccy kierowcy, którzy będą prowadzić pojazd, przeszli krótki kurs językowy. Zostali też poinstruowani o przepisach drogowych panujących w Polsce. Bilet kosztuje 1,40 euro i jest do nabycia u kierowcy.

» [Märkische Oderzeitung, 09.12.2012](#)

WSPÓŁPRACA PRZYGRANICZNA

Niezadowolenie ze wspólnego logo

Frankfurt nad Odrą/Słubice. W ubiegłym tygodniu w siedzibie ratusza we Frankfurcie nad Odrą zaprezentowano wspólne logo mające promować Słubice i Frankfurt. Projekt berlińskiej agencji reklamowej nie spotkał się jednak z uznaniem. „Dopóki mi ktoś tego nie wytłumaczy, nie zrozumie o co chodzi”, przyznał przewodniczący zebrania Peter Fritsch (SPD). „Logo będzie żyło tylko dzięki akceptacji po obu stronach Odry. Jeśli tego nie ma, nie powinniśmy się na to godzić”. Podobnego zdania był Torsten Seiring z agencji reklamowej we Frankfurcie: „Zero tożsamości, zero rozpoznawalności”. Logo składa się z dwóch prostokątów – zielonego i niebieskiego – symbolizujących nazwy obu miast oraz napisu „Ohne Grenzen. Bez granic.” Zanim zaprezentowano je we frankfurckim ratuszu w Berlinie zostało ono poddane ocenie mieszkańców Słubic, Frankfurtu, Poznania i Berlina. Również tam wśród pytaných przeważały głosy niezadowolenia. Wątpliwości wobec wspólnego logo ma też burmistrz Słubic Tomasz Ciszewicz, który

zapropował autorom projektu jego modyfikację. O tym, czy logo będzie używane, zadecydują rady obu miast na wspólnym posiedzeniu jeszcze w tym roku.

» [Märkische Oderzeitung, 06.12.2012](#)

INFRASTRUKTURA/EKOLOGIA

Rosną obawy przed polskim atomem

Angermünde. W Brandenburgii nie milknie dyskusja o planach budowy w Polsce pierwszej elektrowni atomowej. W ubiegłym tygodniu w sprawie wypowiedziała się minister ochrony środowiska Brandenburgii Anita Tack (Lewica): „Elektrownia atomowa w Polsce będzie stanowiła potencjalne zagrożenie dla ludności Brandenburgii”. Także przedstawiciele brandenburskich organizacji ekologicznych apelują do Polski o odstąpienie od planów budowy elektrowni. Kilka miesięcy wcześniej do ambasady polskiej w Berlinie wpłynęło 20 tys. podpisów zebranych przez inicjatywę „Życie bez atomu w Uckermark”. Przeciwno budowie elektrowni atomowej wielokrotnie wypowiadał się też premier Brandenburgii Matthias Platzeck.

» [Märkische Oderzeitung, 05.12.2012](#)

SPOŁECZEŃSTWO

Uckermark zachęca do powrotu

Templin. W przygranicznym powiecie Uckermark powstaje agencja, której zadaniem będzie zachęcić do powrotu mieszkańców, którzy przenieśli się w inne regiony Niemiec. Placówka ma przede wszystkim udzielać porad osobom zainteresowanym powrotem w rodzinne strony. Według Stephanie Neumann, której zadaniem jest utworzenie agencji, z pytaniami już zgłaszają się osoby, które chciałyby ponownie osiedlić się w Uckermark. Najczęstsze pytania dotyczą możliwości zatrudnienia. Placówka pomaga znaleźć mieszkanie, miejsce w szkole czy przedszkolu, udziela informacji o ofercie kulturalnej w regionie. Dawni mieszkańcy Uckermark decydują się na powrót zwykle z powodów osobistych. Sporą rolę odgrywa też bliskość natury. Osoby chcące osiedlić się w Uckermark mogą szukać informacji na stronach internetowych: [www.zuhause-in-brandenburg.de](#) oraz [www.leben-in-um.de](#). Poradnię prowadzi stowarzyszenie „Zuhause in Brandenburg”.

» [Nordkurier, 02.12.2012](#)

INFRASTRUKTURA

Gotowi na przyjęcie pociągów z Polski

Forst. Nowy dach, nowoczesne tablice informacyjne i przede wszystkim peron dostosowany do obsługi pociągów Euro-City – w środę otwarto po modernizacji dworzec kolejowy w Forst. Był to jednocześnie ostatni etap modernizacji odcinka między Forst i Cottbus. Łącznie Deutsche Bahn zainwestowała 15 mln euro w linię kolejową. Forst liczy, że tak zmodernizowany dworzec będzie mógł przyjmować pociągi z Polski. Miasto walczy też o to, by być magistralą kolejową dla pociągów jadących w kierunku Wschodu. By tak się stało również po polskiej stronie tory muszą zostać zmodernizowane. „Jesteśmy w trakcie rozmów”, przyznał

Jürgen Goldschmidt (FDP), burmistrz Forst, który w tej sprawie odwiedził w środę Polskę. Dzięki modernizacji dworzec w Forst dostępny jest też dla niepełnosprawnych.

» [Lausitzer Rundschau, 06.12.2012](#)

GOSPODARKA

Rekordowy popyt na prąd z Łużyc

Cottbus. Prąd otrzymywany z łużyckich elektrowni węglowych cieszy się w ostatnim czasie rekordowym popytem. Według przewodniczącego zarządu koncernu Vattenfall Hartmutha Zeiß tak wielu zapytań nie było od 20 lat. W tym roku koncernowi uda się wyprodukować 55 mld kilowatogodzin, co stanowi nowy rekord. Inwestycje Vattenfall spotykają się ze sporą krytyką mieszkańców regionu, którzy obawiają się zanieczyszczenia środowiska oraz wysiedlenia z miejscowości, które musiałyby ustąpić miejsca rozrastającym się kopalniom. Minister spraw wewnętrznych Brandenburgii Dietmar Woidke (SPD) zapowiedział, że land stawia na rozwój energii odnawialnej, ale także na wydobycie węgla brunatnego.

» [Lausitzer Rundschau, 05.12.2012](#)

EDUKACJA

Brandenburski uniwersytet przyjazny obcokrajowcom

Cottbus. Brandenburski Uniwersytet Technologiczny (BTU) zajął drugie miejsce w ogólnoniemieckim konkursie „Międzynarodowa szkoła wyższa 2012”. Tym samym uczelnia dowiodła, że jest przyjazna studiującym na niej obcokrajowcom. BTU nagrodzono za opiekę nad studentami zza granicy. Dzięki specjalnemu programowi komputerowemu przyszli studenci mogą jeszcze w swoim kraju nawiązać kontakt z pracownikami uniwersytetu, a także nadsyłać dokumenty wymagane przy ubieganiu się o miejsce na studiach. Dodatkowo na BTU działa specjalne biuro do obsługi zagranicznych studentów. Rektor uniwersytetu prof. Walther Zimmerli przyznał, że internacjonalizacja uczelni jest jednym z głównych celów BTU i stanowi ogromną szansę dla placówki. Przekłada się to na liczbę studentów z zagranicy, którzy wybierają studia w Cottbus. W tym semestrze na 2154 nowych żaków 489 pochodzi spoza Niemiec.

» [Lausitzer Rundschau, 05.12.2012](#)

GOSPODARKA/HANDEL

Mniej okazji do zakupów w niedzielę

Cottbus. Zamiast dwudziestu w przyszłym roku w Cottbus sklepy zostaną otwarte tylko w trzynastu niedziel. Zawarcie kompromisu między przedstawicielami miasta, handlu i kościoła nie było łatwe. Menadżerka centrum handlowego Blechen-Carré Simone Herrmann przyznała, że to właśnie handlowe niedziele przynoszą sklepom



najwięcej utargu. Przeciwnicy otwarcia placówek handlowych w niedzielę argumentowali, że w handlu pracuje szczególnie wiele kobiet, w tym także samotnie wychowujących dzieci, dla których praca w niedzielę jest dużym problemem. Urzędnicy miejscy zaproponowali, aby handlowe niedziele odbywały się tylko przy okazji innych dużych imprez, np. jarmarku świątecznego, festiwalu filmowego czy Łużyckiego Rynku Rolniczego.

» [Lausitzer Rundschau, 07.12.2012](#)

» Fot. W 2013 r. będzie w Cottbus tylko 13 handlowych niedziel zamiast 20. Autor. M. Stefanek

KULTURA/ZAPOWIEDŹ

Wspólny jarmark świąteczny

Guben/Gubin. W sobotę 15 grudnia Guben i Gubin zapraszają na wspólny polsko-niemiecki jarmark bożonarodzeniowy. Odbędzie się on przy kościele w Gubinie od godz. 13 do 17. Wspólny jarmark odbywa się od pięciu lat. Na polskich stanowiskach będzie można kupić tradycyjne wigilijne potrawy, m.in. pierogi i barszcz. Niemcy proponują swoje wypieki i grzane wino. W programie artystycznym przewidziano chociażby występy chóru Gloria Domine z Gubina. Swoje prace zaprezentują stowarzyszenia Pro Guben i Nysa. O godz. 14 zaplanowano wspólne dzielenie się opłatkiem.

» [Lausitzer Rundschau, 06.12.2012](#)

Wydawcy:

Polsko-Niemieckie
Towarzystwo Brandenburgii
Charlottenstr. 31
14467 Potsdam
www.dpg-brandenburg.de



Transodra e.V.
Polsko-Niemiecki
Klub Dziennikarzy
www.transodra-online.net



Współpraca

Stowarzyszenie
Terra Incognita



Sponsorzy:

Fundacja Współpracy
Polsko-Niemieckiej



FUNDACJA WSPÓLPRACY
POLSKO-NIEMIECKIEJ
STIFTUNG
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE
ZUSAMMENARBEIT

Ministerstwo Gospodarki
i Spraw Europejskich

